

ALLTAGS- CHINESISCH



每日汉语

德语 02



国家汉办/孔子学院总部
Hanban/Confucius Institute Headquarters



中国国际广播电台
CHINA RADIO INTERNATIONAL

中国国际广播出版社

ALLTAGSCHINESISCH

每日汉语
江苏工业学院图书馆
藏书章



目录 / INHALTSVERZEICHNIS

第十三课 在中餐厅

Lektion 13 Im China-Restaurant 1

第十四课 吃自助餐

Lektion 14 Auf einem Buffet 11

第十五课 吃小吃

Lektion 15 Beim Straßenimbiss 21

第十六课 家庭聚会

Lektion 16 Auf einem Familientreffen 32

第十七课 宴会

Lektion 17 Auf einem Bankett 43

第十八课 在超市

Lektion 18 Im Supermarkt 54



目录 / INHALTSVERZEICHNIS

第十九课 水果市场

Lektion 19 Auf dem Obstmarkt 65

第二十课 二手市场

Lektion 20 Auf einem Gebrauchtwarenmarkt..... 76

第二十一课 电话购物

Lektion 21 Einkaufen per Telefon 87

第二十二课 在服装店

Lektion 22 Im Kleidergeschäft 98

第二十三课 在商场

Lektion 23 Im Warenhaus 109

第二十四课 在书店

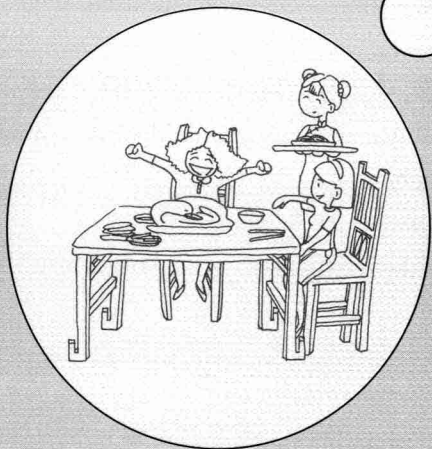
Lektion 24 Im Buchladen 120

第二十五课 问路

Lektion 25 Nach dem Weg fragen 130

第十三课 在中餐厅

Lektion 13 Im China-Restaurant



X: Hallo! 大家好。Willkommen zu „Alltagschinesisch“!
Ich bin Xiaolan.

T: 大家好。Ich bin Thomas.

X: In der letzten Lektion haben wir Ausdrücke zum Thema „Schnellrestaurant“ behandelt. Zu Beginn noch einmal eine kurze Wiederholung. Wie fragt man, was jemand essen möchte?

T: 你想吃什么?

X: Richtig.

T: „Ich möchte einen Hamburger und eine Tasse schwarzen Tee“, wie sagt man das auf Chinesisch?

X: Man sagt „我要一个汉堡，还有一杯红茶“.

T: 我要一个汉堡，还有一杯红茶。

X: Weißt Du noch, welche Zählwörter wir das letzte Mal gelernt haben?

T: Ich glaube „一个“ und „一杯“.

X: Zum hier Essen oder zum Mitnehmen? 在这儿吃还是带走?

T: 在这儿吃还是带走? Und wie fragt man auf Chinesisch nach der Toilette?

X: Man sagt „请问，洗手间在哪儿?“.

T: 请问，洗手间在哪儿? Und zum Schluss: „Geben Sie mir bitte einige Servietten.“.

X: 请你给我几张餐巾纸。

T: 请你给我几张餐巾纸。

X: Hören wir uns doch die Unterhaltung der letzten Lektion noch einmal komplett an!



完整对话 Unterhaltung

对话一 Dialog 1

A: 你想吃什么? Was möchten Sie essen?

B: 我要一个汉堡, 还有一杯红茶。Ich möchte einen Hamburger und eine Tasse schwarzen Tee.

对话二 Dialog 2

A: 在这儿吃还是带走? Zum hier Essen oder zum Mitnehmen?

B: 在这儿吃。Ich möchte hier essen.

对话三 Dialog 3

A: 请问, 洗手间在哪儿? Entschuldigung, wo ist die Toilette?

B: 往前走, 左拐。Geradeaus und dann nach links.

对话四 Dialog 4

A: 请你给我几张餐巾纸。Geben Sie mir bitte einige Servietten.

B: 好的, 您稍等。Gerne, einen Moment bitte.

T: Das war die Wiederholung der letzten Unterhaltung.
Nun kommt unsere heutige Lektion!



今日关键 Heutige Lektion

Nǐ men yǒu shén me tè sè cài ?

你们有什么特色菜? Was ist Ihre Spezialität?

Nǐ xū yào dāo chā ma ?

你需要刀叉吗? Brauchen Sie Messer und Gabel?

Qǐng wèn, nǐ yào hóng chá ma ?

请问, 你要红茶吗? Entschuldigung, wollen
Sie schwarzen Tee?

Wǒ men AA zhì ba .

我们AA制吧。Teilen wir die Rechnung.

T: Wenn man in einem chinesischen Restaurant ißt, fragt man oft nach der jeweiligen Spezialität, weil es in China so viele verschiedene Küchen gibt.

X: Ganz genau. So kann man zum Beispiel folgendes fragen: 你们有什么特色菜?

T: 你们有什么特色菜?

X: „特色菜“ heißt „Spezialität“.

T: 特色菜。

X: 你们有什么特色菜?

T: 你们有什么特色菜? Was ist Ihre Spezialität?

X: Okay. Hören wir uns nun den ersten Dialog an:

对话一 Dialog 1

A: 你们有什么特色菜? Was ist Ihre Spezialität?

B: 烤鸭。你喜欢吗? Gebratene Ente. Mögen Sie die?

A: 喜欢。Ja.

T: Die „Gebratene Ente“ gilt als eines der feinsten Gerichte auf der ganzen Welt. „Gebratene Ente“ heißt auf Chinesisch „烤鸭“, richtig?

X: Ja. Essstäbchen sind das bekannteste Hilfsmittel der Chinesen beim Essen. Ausländer erhalten in China oft auch Messer und Gabel. 你需要刀叉吗? Brauchen Sie Messer und Gabel?

T: 你需要刀叉吗?

X: „需要“ bedeutet „brauchen“.

T: 需要。

X: „刀“ heißt „Messer“.

T: 刀。

X: Und „叉“ heißt „Gabel“.

T: 叉。

X: „吗“ ist wieder eine Partikel, die auf eine Frage hindeutet.

T: 吗。

X: 你需要刀叉吗?

T: 你需要刀叉吗? Brauchen Sie Messer und Gabel?

X: Und schon kommt unser zweiter Dialog!

对话二 Dialog 2

A: 你需要刀叉吗? Brauchen Sie Messer und Gabel?

B: 不, 我想试着用筷子。Nein, ich möchte es mit Essstäbchen versuchen.

T: Tee aus China ist ja auch sehr berühmt. Wie frage ich aber meine Gäste, ob noch jemand Tee möchte?

X: Zum Beispiel folgendermaßen: 请问,你要红茶吗?

T: 请问,你要红茶吗?

X: „请问“, „Entschuldigung“.

T: 请问。

X: 请问。Will man höflich nach einer Auskunft fragen, so stellt man im Chinesischen gerne „请问“ an den Satzanfang. Zum Beispiel „请问,你叫什么名字?“, „Entschuldigung, wie ist Ihr Name?“.

T: 请问。

对话三 Dialog 3

A: 请问, 你要红茶吗? Entschuldigung, wollen Sie schwarzen Tee?

B: 我想尝尝中国绿茶。Ich möchte grünen Tee aus China probieren.

T: Unter chinesischen Jugendlichen ist es mehr und mehr üblich, sich die Rechnung zu teilen. Wie sagt man dazu auf Chinesisch?

X: Nun, man sagt zum Beispiel „我们 AA 制吧“.

T: 我们 AA 制吧。

X: „AA“ wurde hier aus dem Englischen übernommen. „AA 制“, Rechnung teilen. 我们 AA 制吧。Teilen wir die Rechnung.

T: 我们 AA 制吧。

对话四 Dialog 4

A: 我们 AA 制吧。Teilen wir die Rechnung.

B: 下次吧。这次我„买单“(请客)。Nächstes Mal (teilen wir die Rechnung). Diesmal zahle ich.

X: Werfen wir nun einen kurzen Blick auf das, was wir heute gelernt haben. „特色菜“, „Spezialität“.



T: 特色菜。

X: 你们有什么特色菜?

T: 你们有什么特色菜? Was ist Ihre Spezialität?

X: „需要“, „brauchen“.

T: 需要。

X: „刀叉“, „Messer und Gabel“.

T: 刀叉。

X: Brauchen Sie Messer und Gabel? 你需要刀叉吗?

T: 你需要刀叉吗?

X: „红茶“, „schwarzer Tee“.

T: 红茶。

X: 请问, 你要红茶吗?

T: 请问, 你要红茶吗? Entschuldigung, wollen Sie schwarzen Tee?

X: Und hier die komplette Unterhaltung:



完整对话 Unterhaltung

对话一 Dialog 1

A: 你们有什么特色菜? Was ist Ihre Spezialität?

B: 烤鸭。你喜欢吗? Gebratene Ente. Mögen Sie die?

A: 喜欢。Ja.

对话二 Dialog 2

A: 你需要刀叉吗? Brauchen Sie Messer und Gabel?

B: 不,我想试着用筷子。Nein, ich möchte es mit Essstäbchen versuchen.

对话三 Dialog 3

A: 请问,你要红茶吗? Entschuldigung, wollen Sie schwarzen Tee?

B: 我想尝尝中国绿茶。Ich möchte grünen Tee aus China probieren.

对话四 Dialog 4

A: 我们 AA 制吧。Teilen wir die Rechnung.

B: 下次吧。这次我„买单“(请客)。Nächstes Mal (teilen wir die Rechnung). Diesmal zahle ich.

T: Das war unsere heutige Unterhaltung. Und nun kommen unsere „Hinweise zur chinesischen Kultur“!



Hinweise zur chinesischen Kultur

X: Die chinesische Küche ist international anerkannt. Untersuchungen zufolge gibt es mehr als 10.000 verschiedene chinesische Gerichte.

Im Laufe der Zeit entstand in den einzelnen Teilen des

Landes eine eigenständige Küche. Die bekanntesten davon heißen „Die acht Kochkünste in China“. Dazu gehören die Küche aus Shandong, Sichuan, Guangdong, Jiangsu, Zhejiang, Fujian, Hunan und Anhui. Dabei ist der Geschmack der jeweiligen Küche oft sehr verschieden. So sind Gerichte aus Sichuan meist sehr scharf, während die Küche in Jiangsu etwas süß schmeckt und das Essen in Guangdong eher leicht ist.

Jiaozi, eine der Lieblingsspeisen der Chinesen, gibt es in dem Land schon seit über 1.000 Jahren. Oft werden sie mit Fleisch oder Gemüse gefüllt, bevor sie in Wasser gekocht werden. Sie ähnelten in der Vergangenheit „schuhförmigen Gold- oder Silberbarren, die als Geld benutzt wurden“. Aus diesem Grund werden solche Jiaozi in China auch heute noch gerne zum Frühlingsfest zubereitet, um „Geld und Reichtum“ zu bringen.

T: Und damit kommen wir auch schon wieder zum Ende unserer heutigen Lektion. Wie immer noch ein kleines Quiz: wie sagt man „Teilen wir die Rechnung.“ auf Chinesisch?

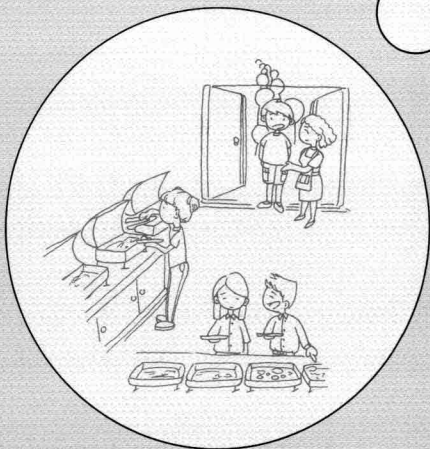
X: Bitte senden Sie die richtige Antwort an ger@cri.com.cn.

T: Mehr Informationen darüber finden Sie unter german.cri.cn. Ich sage auf Wiedersehen, 再见!

X: 再见!

第十四课 吃自助餐

Lektion 14 Auf einem Buffet



X: Hallo! 大家好。Willkommen zu „Alltagschinesisch“!
Ich bin Xiaolan.

T: 大家好。Ich bin Thomas. In der letzten Lektion ging es um leckere Gerichte in einem China-Restaurant. Ich denke, wir sollten nun einige Schlüsselsätze wiederholen.

X: Okay. Los geht es mit diesem Satz: Was ist Ihre Spezialität? 你们有什么特色菜?

T: 你们有什么特色菜?

X: 你需要刀叉吗? Brauchen Sie Messer und Gabel?

T: 你需要刀叉吗?

X: Wenn man fragen will, ob noch jemand schwarzen Tee möchte, kann man folgenden Satz verwenden: 请问, 你要红茶吗? Entschuldigung, wollen Sie schwarzen Tee?

T: 请问, 你要红茶吗?

X: Und der letzte Satz: 我们 AA 制吧.

T: 我们 AA 制吧. Teilen wir die Rechnung.

X: Okay. Soviel zur Wiederholung der Sätze. Weiter geht es mit der gesamten Unterhaltung der letzten Lektion.



完整对话 Unterhaltung

对话一 Dialog 1

A: 你们有什么特色菜? Was ist Ihre Spezialität?

B: 烤鸭。你喜欢吗? Gebratene Ente. Mögen Sie die?

A: 喜欢。Ja.

对话二 Dialog 2

A: 你需要刀叉吗? Brauchen Sie Messer und Gabel?

B: 不, 我想试着用筷子。Nein, ich möchte es mit Essstäbchen versuchen.

对话三 Dialog 3

A: 请问, 你要红茶吗? Entschuldigung, wollen Sie schwarzen Tee?

B: 我想尝尝中国绿茶。Ich möchte grünen Tee aus China probieren.

对话四 Dialog 4

A: 我们 AA 制吧。Teilen wir die Rechnung.

B: 下次吧。这次我,,买单“(请客)。Nächstes Mal (teilen wir die Rechnung). Diesmal zahle ich.

T: Das war die Wiederholung der letzten Lektion. Und nun zu unserer heutigen Aufgabe!



今日关键 Heutige Lektion

Qǐng nǐ men děng yí huìr.

请你们等一会儿。Bitte warten Sie einen